

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/11394
29 July 1974

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 ИЮЛЯ 1974 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ

В ходе 1783-го заседания Совета Безопасности, состоявшегося 23 июля 1974 года, в ответ тем, кто обвиняет вооруженные силы Турции в жестокости, я сказал:

"В противоположность тому, что могут видеть представители прессы в открытой войне — о чем мы сожалеем, но, в конце концов, ведь это война, — то, что происходит в скрытой части Кипра, также является трагедией. Я боюсь, что, когда через несколько дней будут открыты массовые могилы, как это уже имело место в прошлом, когда будут сделаны фотоснимки деревень, мировое общественное мнение еще раз прольет слезы на этот раз исключительно по туркам".

Теперь, когда ситуация проясняется, мой неприятный долг, Ваше Превосходительство, заключается в том, чтобы обратить Ваше внимание на первую серию сообщений об условиях, в которых находятся турецкие киприоты в районах острова, контролируемых греками. Мне бы хотелось, чтобы это была последняя серия сообщений, которую я должен передать Вам и с Вашей помощью всем членам этой всемирной организации, однако возрастающая масса сообщений с острова указывает на то, что мое желание остается лишь желанием.

Я могу лишь надеяться, что прилагаемая записка поможет Вам при осуществлении руководства деятельностью ВСООНК по выполнению ими своего мандата, а также государствам-членам при оценке положения в целом.

Буду признателен, если Вы, Ваше Превосходительство, распространите настоящее письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Осман ОЛЧАЙ
Постоянный представитель

Информация об условиях, в которых находятся турки-киприоты
в районах, контролируемых греками

Еренкой: (Коккина)

Атаки национальной гвардии продолжались после прекращения огня. Деревня сдалась национальной гвардии. Имеется 25 раненых, нуждающихся в срочной медицинской помощи. Два врача, турецкие киприоты из Лефкоза (Никозия), пытались проникнуть в деревню для оказания медицинской помощи раненым, но были арестованы и, в результате посредничества ВСООНК, освобождены и отправлены обратно. (26 июля 1974 года)

Йесилирмак: (Лимнитис)

Атаки продолжались в течение трех дней после прекращения огня. Деревня подверглась обстрелу с греческих канонерских лодок. В настоящее время число жертв неизвестно.

Лефке: (Лефка)

Сдалась грекам в день прекращения огня. По сообщениям было убито пять турок.

Таспинар: (Анголеми)

Сдалась без сопротивления. После ее занятия три невооруженных турка были расстреляны из пулемета.

Газиверен:

Была атакowana шестьюстами пятьюдесятью солдатами подразделения национальной гвардии. Сообщалось об интенсивном артиллерийском обстреле. 7 убитых и 30 раненых.

Гонуели: (Геунуели)

Деревня была подвергнута обстрелу из дальнобойных пушек. Число жертв еще неизвестно. Деревня почти стерта с лица земли.

Акинсилар: (Лоуроужина)

Осада национальной гвардией этой деревни началась 20 июля и продолжается до сих пор, несмотря на прекращение огня. Жителям грозит массовое уничтожение.

/...

Доганси: (Елеа)

Атакована 23 июня, после прекращения огня. Семь турок были зверски убиты. Оставшиеся в живых жители деревни укрылись в соседнем городе Лефке (Лефка).

Лефкозе: (Никозия)

Сообщалось о постоянных нарушениях прекращения огня и о действиях снайпера со стороны греков. Среди объектов нападения были густонаселенные гражданские секторы, больницы и группа медицинского персонала, которые оказывали помощь раненым на "зеленой линии".

Аламинво:

Без сопротивления оккупирована национальными гвардейцами в ночь на 21 июля 1974 года. Было убито 15 гражданских лиц. Согласно сообщениям население используется в качестве заложников, с тем чтобы облегчить оккупацию Жеситкале (Кофиноу) и Богазисы (Айос-Теодорос).

Беуармуда: (Пергамос)

Находится в осадном положении с 24 июля. Недостаточное снабжение продовольствием и медикаментами. Жители деревни подвергаются террору.

Татлису: (Мари)

Блокада национальной гвардии началась 21 июля 1974 года. Греки атаковали и обстреляли из минометов Татлису (Мари), убив двух и ранив семерых человек. Вслед за этим начались грабеж и убийства.

Жеситкале: (Кофиноу)

Сдалась национальной гвардии за час до прекращения огня под наблюдением ВСООНК. После прекращения огня 85 турецких мужчин, почти все мужское население этой деревни, были уведены национальной гвардией. До настоящего времени об их судьбе ничего неизвестно. Поступали сообщения о массовых грабежах и случаях изнасилования.

Богазисы: (Айос-Теодорос) и Главиа (Клавдхиа)

Здесь произошли примерно те же события, что и в Жеситкале (Кофиноу). Террор и убийства продолжались и после прекращения огня.

/...

Ларнака: (Ларнасе)

Город был атакован и сдан 21 июля. 700 человек были взяты в качестве пленников и помещены в здании начальной школы Ларнаса. Они живут в опасных санитарных условиях. Женщины и дети собрались в мечети; они подвергаются террору и лишены какой-либо защиты. Число убитых и раненых все еще не известно. Греки продолжают грабеж.

Лимасол: (Лимассол)

21 июля город подвергся нападению с применением тяжелой артиллерии, и был сдан. 30 человек были зверски убиты. Приблизительно 2 000 человек содержатся под открытым небом и подвергаются бесчеловечному обращению. Беззащитные женщины постоянно находятся под угрозой изнасилования. Турецкие дома и магазины подверглись грабежу.

Кендоу и Парамалл:

Под угрозой нападения со стороны греков их жители были вынуждены покинуть свои дома и искать убежища на английских базах. Такой же была судьба жителей Дузкайа (Евдхимон), Мерзинли (Айос Томас), Камлика (Платаниския), Гекажас (Алекхтора).

Магоса: (Фамагуста)

Район Байкал, Сакария и Каракол, находящиеся за пределами городских стен, подверглись обстрелу из тяжелой артиллерии, и их жители укрылись за стенами. После прекращения огня атаки греков усилились, и старый город, окруженный стеной, гражданское население которого удвоилось в результате притока беженцев, был подвергнут минометному и артиллерийскому обстрелу с позиций, расположенных на террасах высотных зданий, в том числе отелей. Те, кто не смог скрыться в старом городе, находились под угрозой геноцида. Имели место многочисленные случаи грабежа. 5 000 человек внутри городских стен живут в опасных санитарных условиях и нищете. Недостаточно снабжение продовольствием и водой. Сотни людей нуждаются в немедленной медицинской помощи. Сердарли (Чатоз), Генендери (Кнодхара), Йенисекей (Петра тон Дхийени), Куруманастир (Коуроу Монастир), Гернес (Корнокипос), Калвас (Каливакия) и Бейкей также подверглись террору. Все эти деревни, за исключением Гевендери (Кпотхере) находятся в руках греков. Генендери (Кнодхара), которая в настоящее время является местом убежища для жителей ближайших деревень, блокирована национальной гвардией, и в настоящий момент 5 000 человек живут под страхом уничтожения.

Атака на эти деревни уже унесла 70 жизней. За несколькими турками, которые бежали в горы, с тем чтобы избежать уничтожения, была устроена охота, как на диких зверей, и они были убиты под пытками.

Три турецкие женщины все еще находятся в Гернисе (Корнокипос), поскольку они находятся на последних месяцах беременности. Греческая национальная гвардия, несмотря на попытки со стороны ВСООНК, отказывается перевести их в Лефкозе (Никозия) для родов.

Баф: (Ктима)

Город был подвергнут нападению и бомбардировке с суши и с моря. При помощи ВСООНК было достигнуто соглашение о его сдаче 21 июля. Вслед за сдачей города мужское население турецкой общины было собрано на футбольном поле. Массовое уничтожение было предотвращено в последнюю минуту благодаря усилиям ВСООНК.

Яйла, Айдоган (Ставроконо), Багсикара (Фазоула), Кавакли (Айиоз Йориоз), Айдин (Айос Иоаннис), Дагадан (Вреша) и Поли (Полис) находятся в настоящее время в руках греков. Число жертв все еще не определено. В Йесилова (Мандриа) было убито 40 человек. Есть опасения, что без вести пропавшие увеличат этот список.
